

№ 5614

Фонд 484  
Опис 1  
Справа 84  
ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ  
Тернопільської області

748  
84  
Умеренна архив  
1813  
с. Березица

**Державний архів  
Тернопільської області**

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ  
Тернопільської області

Фонд 484  
Опис 1  
Справа 84



ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ  
ТЕРНОПІЛЬСЬКОЇ ОБЛАСТІ

Єврейська синагога в м. Кременці Кременецького  
повіту Волинської губернії

СПРАВА № 84

Книга записів про смерть Бережецької єврейської  
громади Кременецького повіту (сучасного  
Кременецького району) за 1913 рік

Крайні дати :  
1913 р.

На 20 арк.

Зберігати: постійно



У С С Р  
Управление милиции  
Тернопольской области  
Область для актов  
гражданского состояния

№ 2191 195 г.  
г. Тернополь

# КНИГА

ДЛЯ ЗАПИСКИ УМЕРШИХЪ ЕВРЕЕВЪ  
БЕРЕЖЕЦКАГО ОБЩЕСТВА  
КРЕМЕНЕЦКАГО УЪЗДА.

*На 1913 годъ.*



Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
		Умеръ	Августъ	Швайнъ			Александръ
		"				Аидъ	Митцантъ
—	1 <sup>2</sup>	погребенъ въ Перемысль	2	7	15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	Кровавого поноса	Мендель Мейзоръ-Гершовъ отъ же Гершиг-Геровъ Монатинъ
—	1	тонсе	5	10	9 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> 2го	Аидъ Жидва	Вильгельмъ Митцантъ Меръ Анхильеръ отъ же Яковъ Гольденбергъ



הלק רביעי מן מתיים.

שם המתיים	כאזיה עיר מה ונקבה	חודש, ויום הטיחה.		שם המתיים	מטה סת, מחלי או מסכה אחרת.	מי סת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה תיחה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		יחודי	יוני			
то умерь.						
Секлешица						
Ишчант						
Менделъ	1 <sup>a</sup>	2	7	15 <sup>1/2</sup>		
Зоръ-Бершовъ						
Бершиг-Беровъ						
Попатинъ						
Вингаровуца						
Ишчант						
Меръ	1	5	10	9 <sup>1/2</sup>		
Анкимар						
на пее Гробино						
Голденберъ						







הלק רביעי מן מחים

מספר	כאיוה עיר מה תקבר,	חודש, ויום המיתה.		תאריך, שנת	מסה סת, מחלי או מסכה אחרת	סי סת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה, בתולה או נשואה, או אלמנה.
		יחודי	יוני			
		מלח	של			שנת 1871
2	העיר	4	9	1876	שנת	שנת 1872
						שנת 1872

Крестьян.

Перенесены  
из усадьбы  
Моев  
Усадьба - Федос  
Тимеевская

в усадьбе  
в усадьбе  
в усадьбе  
в усадьбе  
в усадьбе

в усадьбе

в усадьбе

Handwritten notes and signatures in Hebrew script, including a large flourish at the top and several lines of text below.











Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христiанскiй.	Еврейскiй.			
			Мартъ	Умеръ 2 <sup>го</sup>			
		Умеръ и				Отъ	Переносца
							мужскихъ
2		переводъ	3	7	17	Воспаленiе мозга	Умеръ - Наталья
		въ					Мелісе - Герон
		Переносца					Гиттельман

מספר  
עוד סת ונקבר  
זכרים נקבות

1913 года, Августъ 1<sup>го</sup> Отъ. Хитенко Дмитръ Ивановичъ по  
 у сво свдѣтiи въ сѣвѣданiи и веденiи свои оказавшес въ общи  
 правильности; въ истекшемъ мѣсѣ было умершихъ одного мѣст  
 сего пола всего одинъ А/.

Александръ Березинъ

Умеръ Дукеланъ Александръ Ивановичъ по русски Умеръ Мелісе







Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			
		Умеръ	Апрель	Нисанъ			Олександровъ
		"				Силь	Израиль
3		погребенъ	2	8	7	Военная	Ицкеръ
		въ				слезныхъ	Либовъ
		Березуцкѣ					Клейнъ

שנים	ימים	שעות
------	------	------

1913 года, Мая 1<sup>го</sup> дня. Служившая в  
 сво свирѣльскій войска и воевода Оной Оказавъ со все  
 правительствъ, въ ижеиной мѣсяцъ было умершихъ Оной  
 мужского пола всего одинъ АИ.

Раввиъ Б. Кушманъ

Служивъ Оудяного

Абрахамъ Марковъ по



חלק רביעי מן מתים.

ספר	כאיה עיר פת ונקבר	חודש, ויום המיתה.		כמה ימי חיים	ממה מת, מחלי או מסכה אחרת	מי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה היתה בתולה או נשואה, או אלמנה
		י' חוד' י'	י' חוד' י'			

то умеръ.  
 Мухоморова  
 Мухоморова  
 Мухоморова  
 Мухоморова  
 Мухоморова

		11	11			11
3	11	2	8	7		11
	11					11

הנה פתח המערה אשר למתים  
 והנה פתח המערה אשר למתים  
 והנה פתח המערה אשר למתים

11

11

11



Часть IV. Объ умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христи- анскій.	Еврей- скій.			

שנים	מקום קבורה
------	------------

*[Faint handwritten notes in the top section of the table]*

1913 года, Января 1<sup>го</sup> дня. Это гробъ живущих во немцахъ.  
 . Небось не было погребено умершихъ. Об этом гробу слышеть.

*[Handwritten signature]*

Семей Дуравианъ Францевъ знающа по адресу *[illegible]* Ме



























חלק רביעי מן מתים.

ספר	כאיזה עיר מה ונקבר,	חודש, ויום המיתה.		שם	ממה מת, מחלי או מסכה אחרת.	סי מת מה שמו ומעמדו או מה שמה ומה תחת, כתולה או נשואה, או אלמנה.
		י' ח' ד' י'	י' ו' י'			
ימים נקבות						

о умеръ.

*Handwritten text in Cyrillic script, likely a name or address.*

*Handwritten text in Cyrillic script, possibly a signature or date.*

*Handwritten text in Cyrillic script, possibly a name or address.*